



pl Instrukcja obsługi
smart Gateway

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	4
2. FUNKCJA	5
3. URUCHOMIENIE	6
4. OBSŁUGA	15
5. KONSERWACJA	16
6. PRZECHOWYWANIE	16
7. USUWANIE USTEREK	17
8. DANE TECHNICZNE	18
9. GWARANCJA/SERWIS	19
10. UTYLIZACJA	20

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA smart Gateway jest przeznaczony do automatycznego sterowania produktami smart system w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych poprzez aplikację **GARDENA smart App**.

GARDENA smart Gateway ustawia się i obsługuje poprzez aplikację **GARDENA smart App**.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

→ Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Nie otwierać produktu.

Używać produktu wyłącznie z załączonym osprzętem.

Podłączony zasilacz należy chronić przed wilgocią.

Produkt można eksploatować w zakresie temperatur 0 °C do +40 °C.

Nie używać przewodów do połączenia produktu z innymi produktami na zewnątrz.

Urządzenia bliskiego zasięgu i antena WLAN są wbudowane w produkt.

Zasilanie przez kabel LAN nie jest możliwe.



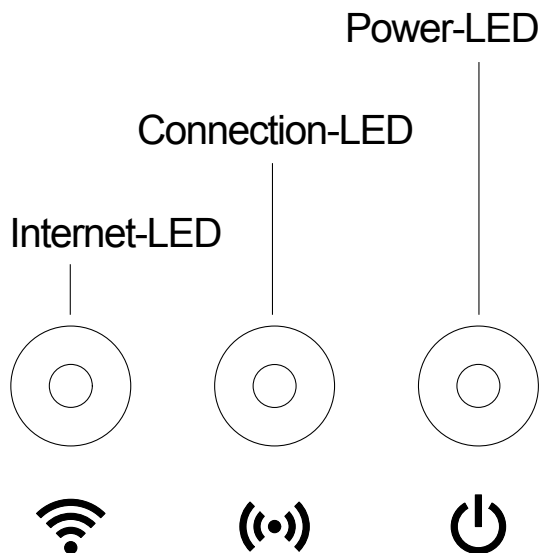
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrzymania krążenia!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

→ Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.

Wskaźniki LED:



Dioda LED połączenia z Internetem:

Zielona:

połączony z routerem i serwerem

Żółta:

tryb konfiguracyjny – brak połączenia z routerem

Czerwona:

brak połączenia

Miga na czerwono: połączenie z routerem; niepołączony z serwerem



Dioda LED połączenia:

Miga na zielono:

dane są odbierane

Miga na żółto:

dane są wysyłane



Dioda LED zasilania:

Zielona:

produkt podłączony do sieci

Miga na zielono:

proces uruchamiania

Żółta:

1. przeprowadzane jest resetowanie do ustawień fabrycznych

2. błąd (konieczne ponowne uruchomienie)

Miga na żółto:

aktualizacja oprogramowania

Czerwona:

poważny błąd (konieczne ponowne uruchomienie)

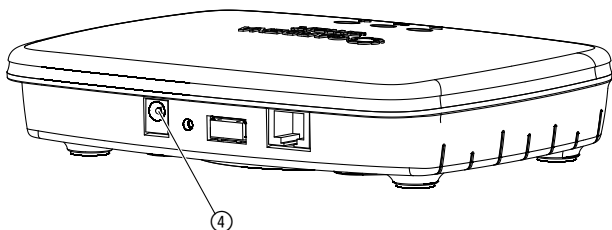
3. URUCHOMIENIE

Zawartość zestawu:

- smart Gateway
- Zasilacz
- Kabel LAN

Aktualizacja oprogramowania firmowego urządzenia smart Gateway:

Do instalacji gateway konieczne jest połączenie z Internetem. W celu korzystania ze wszystkich funkcji urządzenia zalecamy dokonanie aktualizacji oprogramowania sprzętowego.



1. Wtyczkę zasilacza sieciowego podłączyć do gniazdka.
2. Przewód zasilający podłączyć do gniazda ③ gateway.
3. Połączyć gateway z routerem za pomocą dołączonego kabla LAN.
Oprogramowanie sprzętowe gateway zostanie zaktualizowane. Proces ten może potrwać do 15 minut (w zależności od połączenia internetowego). Gdy dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaczną świecić się na zielono, oznacza to, że gateway został pomyślnie zaktualizowany. Teraz można połączyć gateway ze smart App. W tym celu można w dalszym ciągu korzystać z kabla LAN lub połączyć się z siecią WLAN.

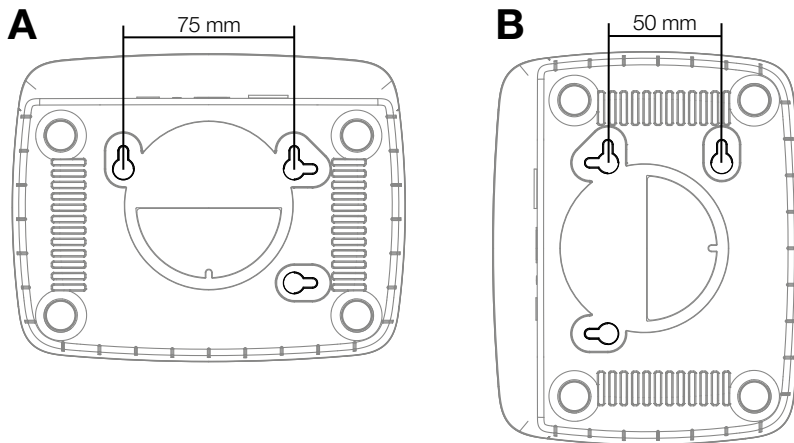
Teraz można wybrać lokalizację gateway.

Właściwa lokalizacja gateway:

- Zalecamy umieszczenie gateway w pobliżu okna wychodzącego na ogród.
- Produktu należy używać tylko w pomieszczeniach.
- Nie używać w piwnicach oraz w pobliżu metalowych płyt lub silników.
- Łączność radiowa może być zakłócona przez czynniki zewnętrzne takie jak silniki elektryczne lub niesprawne urządzenia elektryczne.
- Zasięg łączności radiowej może być ograniczony w budynkach (np. przez ściany żelbetowe) i na otwartej przestrzeni (np. przez dużą wilgotność powietrza).
- Unikać wystawiania na działanie wilgoci, pyłu, a także promieni słonecznych lub innego promieniowania ciepłego.

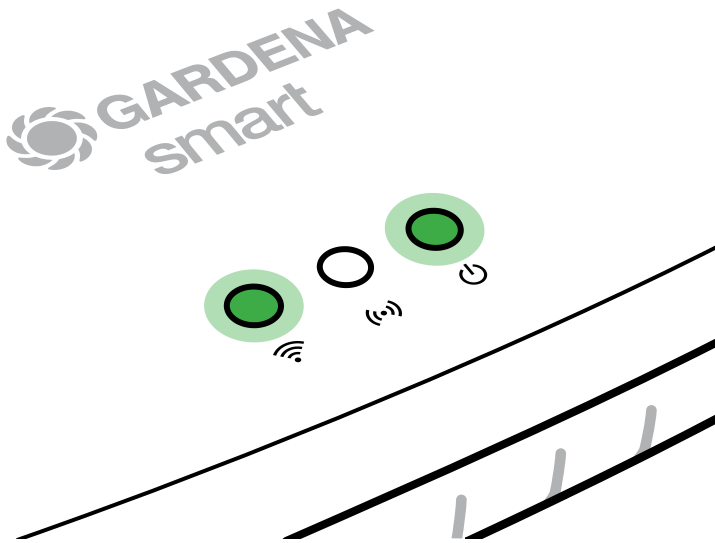
Montaż gateway na ścianie (opcjonalnie):

Obie śruby (nie zawarte w zestawie) do powieszenia gateway powinny zostać wkręcone w odstępnie **A** 75 mm w poziomie/**B** 50 mm w pionie, średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.



1. Śruby wkręcić w ścianę w odstępach **A** 75 mm/**B** 50 mm.
2. Zawiesić gateway.

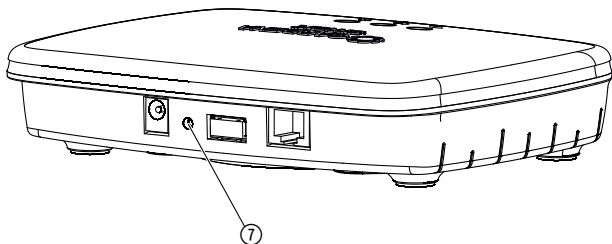
Połączenie za pomocą kabla LAN (zalecane):



1. Pobierz aplikację **GARDENA smart App** ze sklepu App Store (Apple) lub Google Play.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

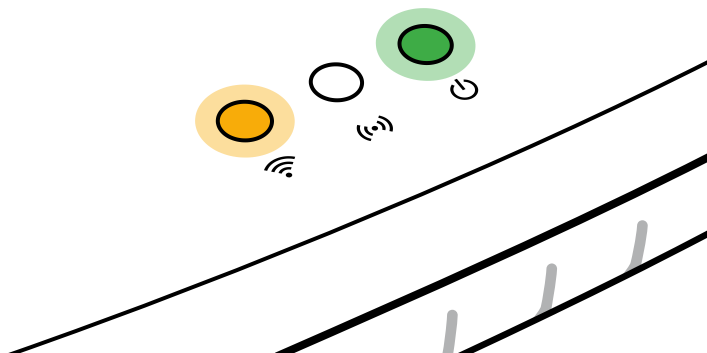
Połączenie poprzez sieć WLAN:

W celu aktywowania sieci do konfiguracji należy wyjąć kabel LAN z gniazda (świeci się żółta dioda LED połączenia z Internetem). Jeżeli dioda ciągle świeci na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset ⑦.



Sieć do konfiguracji jest aktywna, gdy dioda LED połączenia z Internetem świeci się na żółto.

 GARDENA
smart



Sieć do konfiguracji jest aktywna przez 15 minut. Po upływie 15 minut można ponownie aktywować sieć do konfiguracji, krótko naciskając przycisk Reset ⑦.

Konfigurowanie WLAN za pomocą urządzenia z systemem operacyjnym iOS (iPhone, iPad):

1. Pobierz aplikację **GARDENA smart App** ze sklepu App Store (Apple).
2. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Kod Apple HomeKit jest podany na spodniej stronie gateway

1. Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Jeżeli dioda połączenia z Internetem świeci się na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset w celu aktywowania sieci do konfiguracji.

Brak kodu Apple HomeKit na spodniej stronie gateway

Otworzyć aplikację **GARDENA smart App** i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pierwszej konfiguracji.

2. Otworzyć **aplikację Apple Dom** (jest ona standardowo zainstalowana na mobilnym urządzeniu z systemem iOS).

Następnie w aplikacji **GARDENA smart App** przejść do:
Ustawienia → *SmartHome*

Teraz wyświetlony zostanie kod instalacyjny Apple-HomeKit.

3. Wybrać opcję „Dodaj urządzenie”.

Zanotować kod
(wskazówka: kod nie zmienia się i jest na stałe przyporządkowany do danego urządzenia gateway).

4. Zeskanować kod HomeKit **na spodniej stronie gateway.**

Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Jeżeli dioda połączenia z Internetem świeci się na czerwono, nacisnąć krótko przycisk Reset w celu aktywowania sieci do konfiguracji.

Kod Apple HomeKit jest podany na spodniej stronie gateway

5. Oczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.

Brak kodu Apple HomeKit na spodniej stronie gateway

Otworzyć **aplikację Apple Home** (jest ona standardowo zainstalowana na mobilnym urządzeniu z systemem iOS) i postępować zgodnie z instrukcjami:

- *Dodaj urządzenie*
- *Brak kodu lub możliwości jego zeskanowania*
- *Wprowadź kod ręcznie*

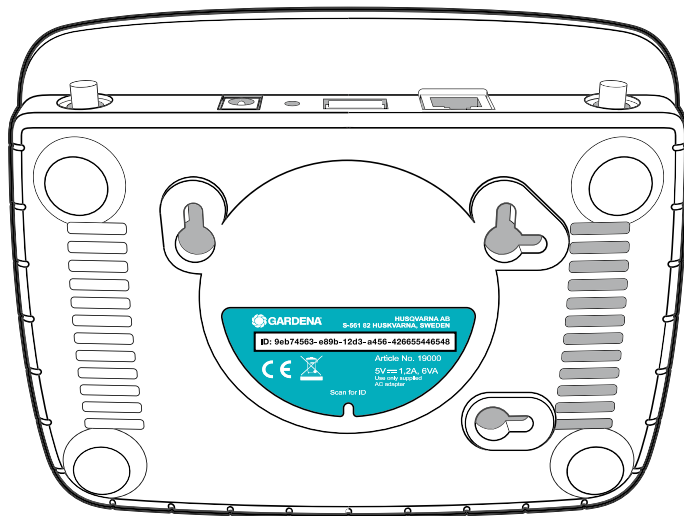
6. Teraz gateway można połączyć z aplikacją **GARDENA smart App**.

Oczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.

Konfigurowanie sieci WLAN za pomocą urządzenia z systemem operacyjnym Android lub aplikacji internetowej (<https://smart.gardena.com>):

Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na żółto (sieć do konfiguracji jest aktywna).

Aby nawiązać połączenie poprzez sieć WLAN, konieczny jest identyfikator gateway. Identyfikator gateway znajduje się na naklejce na spodniej stronie gateway. Ponadto potrzebne jest hasło do sieci WLAN.



1. Nawiązać połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA. W tym celu należy wejść w ustawienia sieci WLAN na smartfonie, tablecie lub komputerze.

Gateway powinien pojawić się tam jako dostępna sieć WLAN.

Nazwa sieci rozpoczyna się od „GARDENA_config.xxxx”.

2. Połączyć się z siecią.
3. W przeglądarce internetowej otworzyć adres:

<http://10.0.0.1>

(Należy pamiętać, aby w przeglądarce internetowej była uaktywniona obsługa „cookies” i JavaScript, w przeciwnym razie strona nie zostanie wyświetlona. Połączenie z gateway nie jest obsługiwane przez przeglądarkę Internet Explorer. Proszę skorzystać z innej przeglądarki, np. Safari lub Google Chrome.)

Wyświetlony zostanie interfejs gateway.

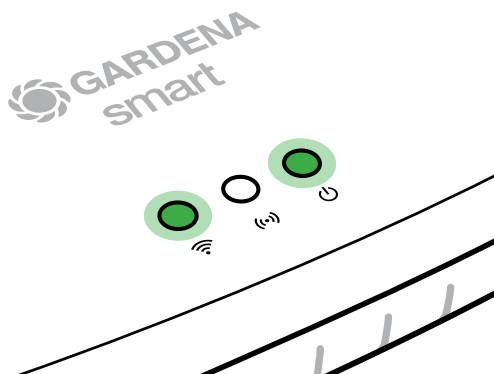
Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548



Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Zalogować się za pomocą hasła składającego się z pierwszych ośmiu znaków identyfikatora gateway (patrz grafika). **ID gateway znajduje się na spodniej stronie gateway.**
5. Spośród dostępnych sieci **WLAN** wybrać własną sieć bezprzewodową, za pośrednictwem której gateway ma się łączyć z Internetem.
6. Wprowadzić hasło zabezpieczające własnej sieci WLAN i zatwierdzić.
7. Oczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaświecą się na zielono.
Teraz gateway można połączyć z aplikacją GARDENA smart App.



Uwaga: Ponieważ sieć do konfiguracji GARDENA nie dysponuje własnym dostępem do Internetu, smartfon, tablet lub komputer może automatycznie zakończyć połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA lub wyświetlić komunikat o błędzie. W takim przypadku należy w ustawieniach smartfonu, tabletu lub komputera zezwolić, aby podtrzymywane były także połączenia bez dostępu do Internetu.

4. OBSŁUGA

Obsługa poprzez aplikację **GARDENA smart App**:

Za pomocą aplikacji **GARDENA smart App** można sterować wszystkimi systemami **GARDENA smart system** z dowolnego miejsca i w dowolnym czasie. Bezpłatna aplikacja **GARDENA smart App** jest dostępna w sklepach App Store (Apple) i Google Play.

Wszystkie systemy **GARDENA smart system** można zintegrować za pomocą aplikacji. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

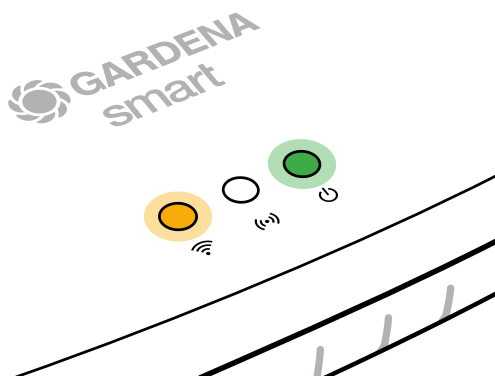
Przywrócenie ustawień fabrycznych:



smart Gateway zostanie zresetowany (nie zostanie usunięty z istniejącego konta GARDENA smart system).

Z funkcji Reset można skorzystać, jeśli na przykład użytkownik chce połączyć gateway z nową siecią WLAN.

1. Odłączyć gateway od sieci.
2. Podłączając gateway ponownie do zasilania, przytrzymać przycisk Reset (R), aż dioda LED zasilania zaświeci się na żółto.
3. Zwolnić przycisk Reset (R) i przystąpić do uruchomienia (patrz 3. URUCHOMIENIE).
4. Odczekać, aż dioda LED zasilania zacznie świecić się na zielono.
Proces ten może potrwać maks. 15 minut.



5. KONSERWACJA

Czyszczenie gateway:

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

→ **Gateway czyścić wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).**

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Nie przechowywać produktu na zewnątrz, jeśli nie jest używany.

7. USUWANIE USTEREK

Problem:

Dioda LED połączenia z Internetem miga na czerwono.

Możliwa przyczyna:

Gateway nie może osiągnąć wymaganych portów.

Postępowanie:

Połączenia wychodzące z gateway muszą osiągnąć następujące porty w Internecie i/lub na routerze. (Zwykle nie jest konieczna zmiana konfiguracji, niniejsza lista zawiera wartości referencyjne dla zaawansowanych użytkowników):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek można znaleźć niektóre często zadawane pytania tutaj:

www.gardena.com

WSKAZÓWKA:

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

→ W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

<i>smart Gateway</i>	Jednostka	Wartość
Temperatura robocza (wewnątrz)	°C	0 do +40
Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870
Maksymalna moc nadawcza	mW	25
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni	m (ok.)	100
WLAN		
Zakres częstotliwości	MHz	2400 – 2483,5
Maksymalna moc nadawcza	mW	100
Obsługiwane standardy		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Transmisja danych		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Zasilacz		
Napięcie sieciowe	V (AC)	100 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Maks. napięcie wyjściowe	V (DC)	5
Znamionowe napięcie wyjściowe	A	1
Pobór mocy jednostki gateway	V (DC) / A	5 / 1
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	mm	57 x 128 x 58
Waga	g	120

Deklaracja zgodności:

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19000/19005) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletna treść deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej:

www.gardena.com

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

10. UTYLIZACJA

(zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Oprogramowanie Open Source:

Urządzenie zawiera oprogramowanie Open Source. Na życzenie firma GARDENA oferuje kopię kompletnego kodu źródłowego chronionych prawem autorskim pakietów oprogramowania Open Source wykorzystanych w niniejszym produkcie, w przypadku których taka oferta jest wymagana w ramach danej licencji. Oferta jest ważna przez okres trzech lat od daty zakupu produktu i dotyczy każdego, kto otrzyma tę informację. Aby otrzymać kod źródłowy, należy wysłać wiadomość w języku angielskim, niemieckim lub francuskim na adres:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Informacja o własności znaków towarowych:

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Sahiyia
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vira Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltda.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20/
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Evim CIA Costa Rica
Calle 25A, B° Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athlon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrбно
o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrбно pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lajvej 19, st.
3500 Værlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstum ehf

Vikurhvafi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 165, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhbar Company
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
ventas.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламда"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alaye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RB1 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namiin Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@maginnet.mn

Morocco

Proekip
64 rue de la Participation
Cassablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 78-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanack, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierrias y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbovo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseau Odai 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbovo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive & Ysterhout
Road Randburg Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kj@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dest Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekjiyev@jayhymat.com /
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alftuttain.ae

Ukraine / Україна

AT „Альцест“
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, Tuy yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19005-20.963.04/0424
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com